

- (1) *Tahanya ang Yan.*

/ta'hanja aŋ 'jan/

Tahanya ang Yan.

tahan-ya ang Yan

write-3SG.M A Yan

'Yan is writing.'

- (2) a. *Tahanyāng.*

/tahan'ja:ŋ/

Tahanyāng.

tahan-yāng

write-3SG.M.A

'He is writing.'

- b. **Tahanya yāng.*

tahan-ya yāng

write-3SG.M 3SG.M.A

- c. **Tahanya.*

tahan-ya

write-3SG.M

- (3) a. *Ang tahanya Yan tamanley.*

/aŋ ta'hanja 'jan taman'lei/

Ang tahanya Yan tamanley.

ang tahan-ya Yan taman-ley

AT write-3SG.M Yan letter-P.INAN

'Yan is writing a letter.'

- b. **Tahanya ayonang tamanley.*

tahan-ya ang ayon-ang

write-3SG.M man-A letter-P.INAN

Intended: 'A man is writing a letter.'

- (4) a. *Le tahanya ang Yan taman.*
 /le ta'hanja an 'jan 'taman/

Le tahanya ang Yan taman.
 le tahan-ya ang Yan taman
 PT.INAN write-3SG.M A Yan letter

 'The letter, Yan is writing (it).'
- b. **Le tahanara ang Yan taman.*
 le tahan-ara Yan taman
 PT.INAN write-3SG.INAN A Yan letter
- c. **Ang le tahanara ayon taman.*
 ang le tahan-ara ayon taman
 A PT.INAN write-3SG.INAN man letter

Intended: 'The man is writing the letter.'
- (5) a. *Tahanara tamanley.*
 /taha'nara taman'lei/

Tahanara tamanley.
 tahan-ara taman-ley
 write-3SG.INAN letter-P.INAN

 'A/the letter is being written.'
- b. **Tahanara tamanley ri Yan.*
 tahan-ara taman-ley ri Yan
 write-3SG.INAN letter-P.INAN INS Yan

Intended: 'A/the letter is being written by Yan.'
- c. **Le tahanya ang Yan.*
 le tahan-ya ang Yan
 PT.INAN write-3SG.M A Yan
- (6) a. *Ang tahanya Yan adaley.*
 /an ta'hanja 'jan ada'lei/

Ang tahanya Yan adaley.
 ang tahan-ya Yan adaley
 AT write-3SG.M Yan that-P.INAN

 'Yan is writing it.'

- b. ?*Ang tahanya Yan rey.*
 ang tahan-ya Yan rey
 AT write-3SG.M Yan 3SG.INAN.P

- (7) a. *Le tahanya ang Yan adanya.*
 /aŋ ta'hanja aŋ 'jan a'danja/

Le tahanya ang Yan adanya.
 le tahan-ya ang Yan adaley
 PT.INAN write-3SG.M A Yan that.one

‘Yan is writing it.’

- b. ?*Le tahanya ang Yan ara.*
 le tahan-ya ang Yan ara
 PT.INAN write-3SG.M A Yan 3SG.INAN

- c. **Le tahanyāra ang Yan.*
 le tahan-ya-ara ang Yan
 PT.INAN write-3SG.M-3SG.INAN A Yan

- (8) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book.’

- (9) *Sa ilya Ajān ada-koya yam Pila.*
 /sa 'ilja a'dʒa:n ada'koja jam 'pila/

Sa ilya Ajān ada-koya yam Pila.
 sa il-ya Ajān ada-koya yam Pila
 PT give-3SG.M Ajān that-book DAT Pila

‘That book, Ajān gives (it) to Pila.’

- (10) a. *Sa delaktang lanyā, nay yasa.*
 /sa delak'tang 'lanja lnar 'jasa/

Sa delaktang lanyā, nay yasa.
 sa delak-tang lanyā nay yasa
 PT suffer-3PL.M king and 3SG.M.CAUS

 'From the king they suffer, and due to him.'
- b. **Sa nay sā delaktang lanyā.*
 sa nay sā delak-tang lanyā
 PT and CAUT suffer-3PL.M.A king

Intended: 'From and due to the king they suffer.'
- (11) ?*Sa ilya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila.*
 /sa 'ilja a'dʒa:n eda nar ada'koja jam 'pila/

Sa ilya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila.
 sa il-ya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila
 PT give-3SG.M Ajān this and that-book DAT Pila

 'This and that book, Ajān gives (them) to Pila.'
- (12) *Ang ilya Ajān koyās yam ada-Pila.*
 /aŋ' ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam_ada'pila/

Ang ilya Ajān koyās yam ada-Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as yam ada-Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P DAT that-Pila

 'Ajān gives that Pila a book.'
- (13) *Ang ilya Ajān sa 'Netuye Karamazov' yam Pila.*
 /aŋ' ilja a'dʒa:n sa ne'tuje kara'mazov jam 'pila/

Ang ilya Ajān sa 'Netuye Karamazov' yam Pila.
 ang il-ya Ajān sa 'Netu-ye Karamazov' yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān P 'Brother-PL Karamazov' DAT Pila

 'Ajān gives Pila the "Brothers Karamazov".'

- (14) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay Latun.*

/aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila nai 'latun/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay Latun.

ang il-ya Ajān koya-as yam Pila nay Latun

AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila and Latun

‘Ajān gives Pila and Latun a book.’

- (15) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay netuyam yena.*

/aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila nai ne'tujam 'jena/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay netuyam yena.

ang il-ya Ajān koya-as yam Pila nay netu-yam yena

AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila and brother-DAT her.GEN

‘Ajān gives Pila and her brother a book.’

- (16) *Ang ilyan Ajān nay Diyan koyās yam Pila.*

/aŋ_ 'iljan a'dʒa:n nai 'dijan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilyan Ajān nay Diyan koyās yam Pila.

ang il-yan Ajān nay Diyan koya-as yam Pila

AT give-3PL.M Ajān and Diyan book-P DAT Pila

‘Ajān and Diyan give Pila a book.’

- (17) *Ang ilya edāyon nay ledan koyās yam Pila.*

/aŋ_ 'ilja e'da:jon nai 'ledan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilya edāyon nay ledan koyās yam Pila.

ang il-ya eda-ayon nay ledan koya-as yam Pila

AT give-3SG.M this-man and friend book-P DAT Pila

‘This man and friend gives Pila a book.’

- (18) *Ang ilyan edāyon nay eda-ledan koyās yam Pila.*

/aŋ_ 'iljan e'da:jon nai eda'ledan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilyan edāyon nay eda-ledan koyās yam Pila.

ang il-yan eda-ayon nay eda-ledan koya-as yam Pila

AT give-3PL.M this-man and this-friend book-P DAT Pila

‘This man and this friend give Pila a book.’

- (19) *Ang ilya Ajān koyās nay migrayas yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s nai mi'grajas jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās nay migrayas yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as nay migray-as yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P and flower-P DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book and a pen.’

- (20) *Ang ilya Ajān koyās nay dadangley yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s nai dadan'lei jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās nay dadangley yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as nay dadang-ley yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P and pen-P.INAN DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book and a pen.’

- (21) *Ang ilya Ajān koyās-ikan yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s'ikan jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās-ikan yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as-ikan yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P-many DAT Pila

‘Ajān gives Pila many books.’

- (22) a. *Ang ilya nay paya Ajān koyajas māvayam nay yena.*
 /aŋ ʔilja nai 'paja a'dʒa:n ko'jadʒas jam ,ma:'vajam nai 'jena/

Ang ilya nay paya Ajān koyajas māvayam nay yena.
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as māva-yam nay yena
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P mother-DAT and 3SG.F.GEN

‘Ajān gives and takes books to and from mother.’

- b. **Ang ilya nay paya Ajān koyajas mavayam nay na.*
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as mavayam nay na
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P mother-DAT and GEN

- (23) a. *Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam Pila nay yena.*
 /aŋ_ 'ilja nai 'paja a'dʒa:n ko'jadʒas jam 'pila nai 'jena/
Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam Pila nay yena.
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as yam Pila nay yena
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P DAT Pila and 3SG.F.GEN
 'Ajān gives and takes books to and from Pila.'
- b. **Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam nay na Pila.*
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as yam nay na Pila
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P DAT and GEN Pila
- (24) *Ang ilya Ajān koyajas nay dadangley-ikan merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai dadaŋ,lei_ 'ikan meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyajas nay dadangley-ikan merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-ye-as nay dadang-ley-ikan merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and pen-P.INAN-many useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila many useful books and pens.'
- (25) *Ang ilya Ajān koyajas, nay(nay) dadangley-ikan merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai('nai) dadaŋ,lei_ 'ikan meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyajas, nay(nay) dadangley-ikan merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-ye-as nay(nay) dadang-ley-ikan merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and(.also) pen-P.INAN-many useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila books, and (also) many useful pens.'
- (26) *Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangley merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s_ 'ikan nai dadaŋ,lei meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangley merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as-ikan nay dadang-ley merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P-many and pen-P.INAN useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila many books and a useful pen.'

- (27) *Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangyeley merambay yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s ʔikan nai dadaŋ,jeleɪ meram'baɪ jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangyeley merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as-ikan nay dadang-ye-ley merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P-many and pen-PL-P.INAN useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila many books and useful pens.'
- (28) *Ang ilya Ajān koyajas nay dadangyeley merambay-ikan yam Pila.*
 /aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai da,daŋje'leɪ meram'baɪ ʔikan jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyajas nay dadangyeley merambay-ikan yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-ye-as nay dadang-ye-ley merambay-ikan yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and pen-PL-P.INAN useful-very DAT Pila
 'Ajān gives Pila very useful books and pens.'
- (29) *Merambay sikan koyajang nay dadangyeley? — Da-ikan. (*Ikan.)*
 /meram'baɪ 'sikan koja'dʒaŋ nai da,daŋje'leɪ/ — /da'ikan/
Merambay sikan koyajang nay dadangyeley? — Da-ikan.
 merambay sikan koya-ye-ang nay dadang-ye-ley da-ikan
 useful how.much book-PL-A and pen-PL-P.INAN so-very
 'How useful are the books and pens?' — 'Very.'
- (30) *Ang misya ku-depangas.*
 /aŋ 'misja kude'paŋas/
Ang misya ku-depangas.
 ang mis-ya ku-depang-as
 AT act-3SG.M like-fool-P
 'He acts like a fool.'
- (31) *Sa misyāng ku-depang.*
 /sa mis'ja:ŋ kude'paŋ/
Sa misya ku-depang.
 sa mis-ya ku-depang
 PT act-3SG.M like-fool
 'Like a fool he acts.'

- (32) *Ang misya ku-da-depangas.*
 /aŋ 'misja kudade'paŋas/
Ang misya ku-da-depangas.
 ang mis-ya ku-da-depang-as
 AT act-3SG.M.A like-such-fool-P
 'He acts like such a fool.'
- (33) *Ang misya nay lentaya ku-depangas.*
 /aŋ 'misja nai len'taja kude'paŋas/
Ang misya nay lentaya ku-depangas.
 ang mis-ya nay lenta-ya ku-depang-as
 AT act-3SG.M and sound-3SG.M like-fool-P
 'He acts and sounds like a fool.'
- (34) *Sa misyāng nay lentayāng ku-depang.*
 /sa mis'ja:ŋ nai lenta'ja:ŋ kude'paŋ/
Sa misyāng nay lentayāng ku-depangas.
 sa mis-yāng nay lenta-yāng ku-depang-as
 PT act-3SG.M.A and sound-3SG.M.A like-fool-P
 'Like a fool he acts and sounds.'
- (35) *Ang misya ku-depangas nay karayās.*
 /aŋ 'misja kude'paŋas nai kara'ja:s/
Ang misya ku-depangas nay karayās
 ang mis-ya ku-depang-as nay karaya-as
 AT act-3SG.M.A like-fool-P and coward-P
 'He acts like a fool and coward.'
- (36) *Ang misya ku-da-depangas nay karayās.*
 /aŋ 'misja kudade'paŋas nai kara'ja:s/
Ang misyāng ku-da-depangas nay karayās
 ang mis-yāng ku-da-depang-as nay karaya-as
 AT act-3SG.M.A like-such-fool-P and coward-P
 'He acts like such a fool and coward.'

- (37) *Ang silvye ku-māvās yena.*

/aŋ 'silvje ku₁ma:'va:s 'jena/

Ang silvye ku-māvās yena.

ang silv-ye ku-māva-as yena

AT look-3SG.F like-mother-P 3SG.F.GEN

‘She looks like her mother.’

- (38) *Ang silvye Pada ku-māvās yena.*

/aŋ 'silvje 'pada ku₁ma:'va:s 'jena/

Ang silvye Pada ku-māvās yena.

ang silv-ye Pada ku-māva-as yena

AT look-3SG.F Pada like-mother-P 3SG.F.GEN

‘Pada looks like her mother.’

- (39) a. *Ang haruya Pulan sa Linko.*

/aŋ ha'ruja 'pulan sa 'liŋko/

Ang haruya Pulan sa Linko.

ang haru-ya Pulan sa Linko

AT beat-3SG.M Pulan P Linko

‘Pulan beats Linko.’

- b. **Ang haruya ang Pulan sa Linko.*

ang haru-ya ang Pulan sa Linko

AT beat-3SG.M A Pulan P Linko

- (40) *Ang haruya Pulan yās.*

/aŋ ha'ruja 'pulan yās/

Ang haru-ya Pulan yās.

ang haru-ya Pulan yās

AT beat-3SG.M Pulan 3SG.M.P

‘Pulan beats him.’

- (41) a. *Ang haruya sa Linko.*
 /aŋ ha'ruja sa 'liŋko/

Ang haruya sa Linko.
 ang haru-ya sa Linko
 AT beat-3SG.M P Linko

 'He beats Linko.'
- b. **Ang haruya yāng sa Linko.*
 ang haru-ya yāng sa Linko
 AT beat-3SG.M 3SG.M.A P Linko
- (42) *Ang haruya yās.*
 /aŋ ha'ruja 'jās/

Ang haruya yās.
 ang haru-ya yās
 AT beat-3SG.M 3SG.M.P

 'He beats him.'
- (43) a. *Sa haruya ang Pulan Linko.*
 /sa ha'ruja aŋ 'pulan 'liŋko/

Sa haruya ang Pulan Linko.
 sa haru-ya ang Pulan Linko
 PT beat-3SG.M A Pulan Linko

 'Linko, Pulan beats (him).'
- b. **Sa haruya ang Pulan sa Linko.*
 sa haru-ya ang Pulan sa Linko
 PT beat-3SG.M A Pulan P Linko
- (44) a. *Sa haruya ang Pulan Sipra.*
 /sa ha'ruja aŋ 'pulan 'sipra/

Sa haruya ang Pulan Sipra.
 sa haru-ya ang Pulan Sipra
 PT beat-3SG.M A Pulan Sipra

 'Sipra, Pulan beats (her).'
- b. **Sa haruye ang Pulan Sipra.*
 sa haru-ya ang Pulan Sipra
 PT beat-3SG.F A Pulan Sipra

- (45) a. *Sa haruya para ang Pulan ya.*
 /sa ha'ruja 'para aŋ 'pulan ja/

Sa haruya para ang Pulan ya.
 sa haru-ya para ang Pulan ya
 PT beat-3SG.M quickly A Pulan 3SG.M
 'It is him Pulan quickly beats.'
- b. **Sa haruya para ang Pulan yās.*
 sa haru-ya para ang Pulan yās
 PT beat-3SG.M quickly A Pulan 3SG.M.P

- (46) *Sa haruya para ya ang Pulan.*
 /sa ha'ruja 'para ja aŋ 'pulan/

Sa haruya para ya ang Pulan.
 sa haru-ya para ya ang Pulan
 PT beat-3SG.M quickly 3SG.M A Pulan
 'It is him Pulan quickly beats.'

- (47) *Sa haruyāng ya.*
 /sa haru'ja:ŋ ja/

Sa haruyāng ya.
 sa haru-yāng ya
 PT beat-3SG.M.A 3SG.M
 'It is him that he beats.'

- (48) *Haruyās.*
 /haru'ja:s/

Haruyās.
 haru-yās
 beat-3SG.M.P
 'He is (being) beaten.'

- (49) *Ang haruya Pulan sa Linko lundari.*

/aŋ ha'ruja 'pulan sa 'liŋko lun'dari/

Ang haruya Pulan sa Linko lundari.
ang haru-ya Pulan sa Linko lunda-ri
AT beat-3SG.M Pulan P Linko shoe-INS

‘Pulan beats Linko with a shoe.’

- (50) *Ri haruya ang Pulan sa Linko lunda.*

/ri ha'ruja aŋ 'pulan sa 'liŋko 'lunda/

Ri haruya ang Pulan sa Linko lundari.
ri haru-ya ang Pulan sa Linko lunda-ri
INST beat-3SG.M A Pulan P Linko shoe-INS

‘It is with a/the shoe that Pulan beats Linko.’

- (51) *Ri haruya para ang Pulan sa Linko adanya.*

/ri ha'ruja para aŋ 'pulan sa 'liŋko a'danja/

Ri haruya para ang Pulan sa Linko adanya.
ri haru-ya para ang Pulan sa Linko adanya
INST beat-3SG.M quickly A Pulan P Linko that

‘It is with that that Pulan quickly beats Linko.’

- (52) *Ri haruya para adanya ang Pulan sa Linko.*

/ri ha'ruja para a'danja aŋ 'pulan sa 'liŋko 'ara/

Ri haruya para adanya ang Pulan sa Linko.
ri haru-ya para adanya ang Pulan sa Linko
INST beat-3SG.M quickly that A Pulan P Linko

‘It is with that that Pulan quickly beats Linko.’

- (53) *?Ang sarāyn ay nay va kodanya.*

Ang sarāyn kodanya, yang nay vāng.

/ja sara'naŋ ko'danja l'jaŋ nar 'va:ŋ/

Ang sarāyn kodanya, yang nay vāng.
Ang sara-ayn kodan-ya yang nay vāng
AT go-1PL lake-LOC 2.A and 1SG.A

‘You and I are going to the lake.’ / ‘We are going to the lake, you and I.’

- (53) ?*Ya sarāyn yang nay vāng kodan.*

Ya saranang kodan, yang nay vāng.
/ja sara'naŋ ko'daŋja l'jaŋ nai 'va:ŋ/

Ya saranang kodan, yang nay vāng.
ya sara-nang kodan yang nay vāng
LOCT go-1PL.A lake 2.A and 1SG.A

‘You and I are going to the lake.’ / ‘We are going to the lake, you and I.’

- (53) *Ang koronay sitang-nyama guratanley.*

/aŋ koro'nai si'taŋ njama guratan'lei/

Ang koronay sitang-nyama guratanley.
ang koron-ay sitang-nyama guratan-ley
AT know-1SG self-even answer-P

‘Even I know the answer.’

- (54) *Le koronyang sitang-nyama guratan.*

/le koron'jaŋ si'taŋ njama gu'ratan/

Le koronyang sitang-nyama guratan.
le koron-yang sitang-nyama guratan
PT know-1SG.A self-even answer

‘The answer, even I know (it).’

- (55) *Ang kece nay dayungisaye māva yanjās yena.*

/aŋ 'ketʃe nai dajuŋi'saje 'ma:va 'jandʒas 'jena/

Ang kece nay dayungisaye māva yanjās yena.
ang ket-ye nay dayungisa-ye māva yan-ye-as yena
AT wash-3SG.F and dress-3SG.F mother boy-PL-P 3SG.F.GEN

‘The mother washes and dresses her boys.’

- (56) *Ang kece nay dayungisaye tas.*

/aŋ 'ketʃe nai dajuŋi'saje tas/

Ang kece nay dayungisaye tas.
ang ket-ye nay dayungisa-ye tas
AT wash-3SG.F and dress-3SG.F 3PL.M.P

‘She washes and dresses them.’

- (57) *Sa keceng nay dayungisayeng yan.*

/sa ke'tʃeŋ nai daʃuŋisa'jeŋ jan/

Sa keceng nay dayungisayeng yan.

sa ket-yeng nay dayungisa-yeng yan

PT wash-3SG.F and dress-3SG.F 3PL.M

‘Them it is whom she washes and dresses.’

- (58) *Sa ilyāng koyaye nay dadangye yeyam.*¹

/sa il'ja:ŋ ko'jaje nai da'daŋje je'jam/

Sa ilyāng koyaye nay dadangye yeyam.

sa il-yāng koya-ye nay dadang-ye yeyam

PT give-3SG.M book-PL and pen-PL 3SG.F.DAT

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM -]

‘Books and pens he gives her.’

- (58) *Ang sobisayan Mico nay Niva sungkoranas narān.*

/aŋ sobi'sajan 'mitʃo nai 'niva suŋko'ranas na'ra:n/

Ang sobisayan Mico nay Niva sungkoranas narān.

ang sobisa-yan Mico nay Niva sungkoran-as narān

AT study-3PL.M Mico and Niva science-P language

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM +] [ANIM +]
[GEND M] [GEND M] [GEND F] [GEND F]
[NUM PL] [NUM SG] [NUM SG] [NUM SG]

‘Mico and Niva study linguistics.’

- (59) *Ang sobisayan Niva nay Mico sungkoranas narān.*

/aŋ sobi'sajan 'niva nai 'mitʃo suŋko'ranas na'ra:n/

Ang sobisayan Niva nay Mico sungkoranas narān.

ang sobisa-yan Niva nay Mico sungkoran-as narān

AT study-3PL.M Niva and Mico science-P language

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM +] [ANIM +]
[GEND M] [GEND F] [GEND M] [GEND M]
[NUM PL] [NUM SG] [NUM SG] [NUM SG]

‘Niva and Mico study linguistics.’

¹I think that due to the way Ayeri deals with verb agreement, it makes more sense for it overall to have nearest-conjunct agreement with regards to gender/animacy than gender resolution, though see below. Number always resolves, though.

- (60) *Toryan ang Yan nay veneyang yana.*
 /'torjan aŋ 'jan nai vene'jang 'jana/

Toryan ang Yan nay veneyang yana.
 tor-yan ang Yan nay veney-ang yana
 sleep-3_{PL.M} A Yan and dog-A 3_{SG.M.A}

ANIM	+
GEND	M
NUM	PL

ANIM	+
GEND	M
NUM	SG

ANIM	+
GEND	N
NUM	SG

‘Yan and his dog are sleeping.’

- (61) *Toryon veneyang nay badanang.*
 /'torjon vene'jang nai bada'naŋ/

Toryon veneyang nay badanang.
 tor-yon veney-ang nay badan-ang
 sleep-3_{PL.N} dog-A and father-A

ANIM	+
GEND	N
NUM	PL

ANIM	+
GEND	N
NUM	SG

ANIM	+
GEND	M
NUM	SG

‘The dog and father are sleeping.’

- (62) *Toryan mavāng nay veneyang.*²
 /'torjan ma'va.ŋ nai vene'jang/

Toryan mavāng nay veneyang.
 tor-yan mava-ang nay veney-ang
 sleep-3_{PL.M} mother-A and dog-A

ANIM	+
GEND	M
NUM	PL

ANIM	+
GEND	F
NUM	SG

ANIM	+
GEND	N
NUM	SG

‘Mother and the dog are sleeping.’

²Lack of gender resolution with regular nearest-conjunct agreement ought to be possible as well.

- (63) *Toryon veneyang nay mavāng.*
/ˈtorjon veneˈjang nai maˈvaːŋ/

Toryon veneyang nay mavāng.
tor-yon veney-ang nay mava-ang
sleep-3PL.N dog-A and mother-A

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---

‘The dog and mother are sleeping.’

- (64) *Ang sarayan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen.*
/aŋ saˈrajan kaˈdanja ˈapiˈapi nai ˈadʒam ˈjana taˈdajen/

Ang sarayan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen.
ang sara-yan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen
AT go-3PL.M together Api-Api and toy 3SG.M.GEN everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘Api-Api and his toy are going everywhere together.’

- (65) *Eng sarāran kadanya ajam nay Api-Api tadayen.*
/eŋ saˈraːran kaˈdanja ˈadʒam nai ˈapiˈapi taˈdajen/

Eng sarāran kadanya ajam nay Api-Api tadayen.
Eng sara-aran kadanya ajam nay Api-Api tadayen
AT.INAN go-3PL.INAN together toy and Api-Api everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘The toy and Api-Api are going everywhere together.’

- (66) *Ang sarayan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen.*³
/aŋ saˈrajan kaˈdanja ˈtaviˈtavi nai ˈadʒam ˈjena taˈdajen/

Ang sarayan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen.
ang sara-yan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen
AT go-3PL.M together Tavi-Tavi and toy 3SG.F.GEN everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘Tavi-Tavi and her toy are going everywhere together.’

- (67) *Eng sarāran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen.*
 /eŋ sa'ra:ran ka'danja 'adʒam nai 'tavi'tavi ta'dajen/

Eng sarāran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen.
 Eng sara-aran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen
 AT.INAN go-3PL.INAN together toy and Tavi-Tavi everywhere
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘The toy and Tavi-Tavi are going everywhere together.’

- (68) *Ang bitojon sungkoran-narān nay payutān atasas.*
 /aŋ bi'todʒon suŋkorana'ra:n nai paju'ta:n a'tasas/

Ang bitojon sungkoran-narān nay payutān atasas.
 ang bitog-yon sungkoran-narān nay payutān atas-as
 AT tear.apart-3PL.N science.language and mathematics brain-P
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Linguistics and math tear the brain apart.’

- (69) *Eng bitogaran payutān nay sungkoran-narān atasas.*
 /eŋ bito'garan paju'ta:n nai suŋkorana'ra:n a'tasas/

Eng bitogaran payutān nay sungkoran-narān atasas.
 eng bitog-aran payutān nay sungkoran-narān atas-as
 AT tear.apart-3PL.INAN mathematics and science.language brain-P
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Math and linguistics tear the brain apart.’

- (70) a. *Manga nimpye ang Misan.*
 /maŋa 'nimpje aŋ 'misan/

Manga nimpye ang Misan.
 manga nimp-ye ang Misan
 PROG run-3SG.F A Misan

‘Misan is running.’

³Lack of gender resolution with regular nearest-conjunct agreement ought to be possible as well.

- b. **Nimpye manga ang Misan.*
 Nimp-ye manga ang Misan
 run-3SG.F PROG A Misan

- (71) *Ang manga sahaya Tikim rangya.*

/aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈtikim ˈraŋja/

Ang manga sahaya Tikim rangya.
 ang manga saha-ya Tikim rang-ya
 AT PROG come-3SG.M Tikim home-LOC

‘Tikim is coming home.’

- (72) a. *Ang manga sahaya rangya nay (manga) nedraya Tikim.*

/aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈraŋja nai (ˌmaŋa) neˈdraja ˈtikim /

Ang manga sahaya rangya nay (manga) nedraya Tikim.
 ang manga saha-ya rang-ya nay (manga) nedra-ya Tikim
 AT PROG come-3SG.M home-LOC and (PROG) sit-3SG.M Tikim

‘Tikim is coming home and sitting down.’

- b. ?*Ang manga sahaya nay nedraya Tikim rangya.*

/aŋ ˌmaŋa saˈhaja nai neˈdraja ˈtikim ˈraŋja/

Ang manga sahaya nay nedraya Tikim rangya.
 ang manga saha-ya nay nedra-ya Tikim rang-ya
 AT PROG come-3SG.M and sit-3SG.M Tikim home-LOC

‘?Tikim is coming and sitting at home.’

- (73) *Ang manga sahaya Tikim rangya, nay nedrayāng.*

/aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈtikim ˈraŋja ˌnai nedraˈjaːŋ/

Ang manga sahaya Tikim rangya, nay nedrayāng.
 ang manga saha-ya Tikim rang-ya nay nedra-yāng
 AT PROG come-3SG.M Tikim home-LOC and sit-3SG.M.A

‘Tikim is coming home and sits down.’

- (74) *Sa ming layaye ang Misan koya.*

/sa ,miŋ la'jaɐ aŋ 'misan 'koja/

Sa ming layaye ang Misan koya.

Sa ming laya-ye ang Misan koya

PT can read-3SG.F A Misan book

'The book, Misan can read (it).'

- (75) a. *Ming malyya ang Tikim.*

/miŋ 'malja aŋ 'tikim/

Ming malyya ang Tikim.

ming maly-ya ang Tikim

can sing-3SG.M A Tikim

'Tikim can sing.'

- b. **Malyya ming ang Tikim.*

maly-ya ming ang Tikim

sing-3SG.M can A Tikim

- (76) a. *Ming malyya veno ang Tikim.*

/miŋ 'malja 'veno aŋ 'tikim/

Ming malyya veno ang Tikim.

ming maly-ya veno ang Tikim

can sing-3SG.M beautifully A Tikim

'Tikim can sing beautifully.'

- b. **Ming veno malyya ang Tikim.*

ming veno maly-ya ang Tikim

can beautifully sing-3SG.M A Tikim

- (77) *Ming malyya nay tuyaya ang Tikim.*

/miŋ 'malja nai tu'jaɐ aŋ 'tikim /

Ming malyya nay tuyaya ang Tikim.

ming maly-ya nay tuyaya ang Tikim

can sing-3SG.M and dance-3SG.M A Tikim

'Tikim can sing and dance.'

- (78) *Ming malyya ang Tikim, naynay tuyayāng.*

/miŋ 'malja aŋ 'tikim lnaɪ'naɪ tuja'ja:ŋ/

Ming malyya ang Tikim, naynay tuyayāng.
 ming maly-ya ang Tikim naynay tuyayāng
 can sing-3SG.M A Tikim and.also dance-3SG.M.A

‘Tikim can sing and also dances.’

- (79) *Mya manga nimpongye Sipra edaui.*

/mja ,maŋa nim'poŋje 'sipra e'dauɪ/

Mya manga nimpongye Sipra edaui.
 mya manga nimp-ong-ye Sipra edaui
 be.supposed.to PROG run-IRR-3SG.F Sipra now

‘Sipra ought to be running now.’

- (80) a. *Le mya ming sidegongya badanang ajam.*

/le mja miŋ side'goŋja bada'naŋ 'adʒam/

Le mya ming sidegongya badanang ajam.
 le mya ming sideg-ong-ya badan-ang ajam
 PT.INAN be.supposed.to can repair-IRR-3SG.M father-A toy

‘The toy, father should be able to repair (it).’

- b. **Le myongya mingyam sidejam badanang ajam.*

/le 'mjoŋja 'miŋjam si'dedʒam bada'naŋ 'adʒam/

Le myongya mingyam sidejam badanang ajam.
 le mya-ong-ya ming-yam sideg-yam badan-ang ajam
 PT.INAN be.supposed.to-IRR-3SG.M can-PTCP repair-PTCP father-A toy

- (81) *Ang mya ming sidegongya nay la-lataya adaley.*

/aŋ mja miŋ side'goŋja naɪ lala'taja ada'lei/

Ang mya ming sidegongya nay la-lataya adaley.
 ang mya ming sideg-ong-ya nay la~lata-ya ada-ley
 AT be.supposed.to can repair-IRR-3SG.M and ITER~sell-3SG.M that-P.INAN

‘He should be able to repair and resell it.’

- (82) a. *Ang ming sideja adaley, nay da-myongyāng.*
 /aŋ miŋ si'dedʒa ada'lei lɳai da-mjoŋ'ja:ŋ/
Ang ming sideja adaley, nay da-myongyāng.
 ang ming sideg-ya ada-ley nay da-mya-ong-yāng
 AT can repair-3SG.M that-P.INAN and so-be.supposed.to-IRR-3SG.M.A
 'He can, and should, repair it.'
- b. **Ang ming nay mya sidegongya adaley.*
 ang ming nay mya sideg-ong-ya adaley
 AT can and be.supposed.to repair-IRR-3SG.M that-P.INAN
- (83) *Ang da-pinyaya Yan sa Pila.*
 /aŋ dapin'jaja 'jan sa 'pila/
Ang da-pinyaya Yan sa Pila.
 Ang da-pinya-ya Yan sa Pila
 AT such-ask-3SG.M Yan P Pila
 'Yan asks Pila to (do so).'
- (84) *Ang da-pinyaya nay hisaya Yan sa Pila.*
 /aŋ dapin'jaja nai hi'saja 'jan sa 'pila/
Ang da-pinyaya nay hisaya Yan sa Pila.
 Ang da-pinya-ya nay hisa-ya Yan sa Pila
 AT such-ask-3SG.M and beg-3SG.M Yan P Pila
 'Yan asks and begs Pila to (do so).'
- (85) *Ang manga da-pi-pinyaya nay hi-hisaya Yan sa Pila.*
 /aŋ 'maŋa dapipin'jaja nai hihi'saja 'jan sa 'pila/
Ang manga da-pi-pinyaya nay hi-hisaya Yan sa Pila.
 Ang manga da-ITER~pinya-ya nay ITER~hisa-ya Yan sa Pila
 AT PROG such-ask-3SG.M and beg-3SG.M Yan P Pila
 'Yan keeps asking and begging Pila to (do so).'

- (86) a. *Ang ming da-pinyongya yes.*

/aŋ miŋ dapin'jonja jes/

Ang ming da-pinyongya yes.
Ang ming da-pinya-ong-ya yes
 AT can such-ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

'He could ask her to (do so).'

- b. **Ang da-ming pinyongya yes.*

Ang da-ming pinya-ong-ya yes
 AT such-can ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

- (87) a. *Ang ming manga da-pinyongya yes*

/aŋ miŋ ,maŋa dapin'jonja jes/

Ang ming manga da-pinyongya yes.
Ang ming manga da-pinya-ong-ya yes
 AT can PROG such-ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

'He could be asking her to (do so).'

- b. **Ang ming da-manga pinyongya yes.*

Ang ming da-manga pinya-ong-ya yes
 AT can such-PROG ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

- (88) *Sitang-keca ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa aŋ 'jan/

Sitang-keca ang Yan.
sitang-ket-ya ang Yan
 self-wash-3SG.M A Yan

'Yan washes himself.'

- (89) *Sitang-kecan ang Yan nay netuang yana.*

/sitəŋ'ketʃan aŋ 'jan nai netu'aŋ 'jana/

Sitang-kecan ang Yan nay netuang yana.
sitang-ket-yan ang Yan nay netu-ang yana
 self-wash-3PL.M A Yan and brother-A 3SG.M.GEN

'Yan and his brother wash themselves.'

- (90) *Sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya ang Yan.*
 /sitəŋ'ketʃa nai (sitəŋ)dajuŋi'saja aŋ 'jan/

Sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya ang Yan.
 sitang-ket-ya nay (sitang-)dayungisa-ya ang Yan
 self-wash-3SG.M and (self-)dress-3SG.M A Yan

'Yan washes and dresses himself.'

- (91) *Ming sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya iri ang Yan-Yan.*
 /miŋ sitəŋ'ketʃa nai (sitəŋ)dajuŋi'saja 'iri aŋ 'janjan/

Ming sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya iri ang Yan-Yan.
 ming sitang-ket-ya nay (sitang-)dayungisa-ya iri ang Yan-Yan
 can self-wash-3SG.M and (self-)dress-3SG.M already A Yan-Yan

'Yan-Yan can already wash and dress himself.'

- (93) a. **Sitang-keca ming ang Yan.*
 /sitəŋ'ketʃa miŋ aŋ 'jan/

Sitang-keca ming ang Yan.
 sitang-ket-ya ming ang Yan
 self-wash-3SG.M can A Yan

Intended: 'Yan can wash himself.'

- b. **Sitang-ming keca ang Yan.*
 /sitəŋ miŋ 'ketʃa aŋ 'jan/

Sitang-ming keca ang Yan.
 sitang-ming ket-ya ang Yan
 self-can wash-3SG.M A Yan

Intended: 'Yan can wash himself.'

- (94) a. *Manga sitang-keca ang Yan.*
 /maŋa sitəŋ'ketʃa aŋ 'jan/

Manga sitang-keca ang Yan.
 manga sitang-ket-ya ang Yan
 PROG self-wash-3SG.M A Yan

'Yan is washing himself.'

- b. **Sitang-keca manga ang Yan.*
 sitang-ket-ya manga ang Yan
 self-wash-3SG.M PROG A Yan
- c. **Sitang-manga keca ang Yan.*
 sitang-manga ket-ya ang Yan
 self-PROG wash-3SG.M A Yan

- (95) a. *Rua apaya-kay kaluy ang Latun.*
 /rua a'paja,kai ka'lei an 'latun/

Rua apaya-kay kaluy ang Latun.
 Rua apa-ya-kay kaluy ang Latun
 must laugh-3SG.M-a.little silently A Latun
 'Latun had to silently laugh a little.'
- b. **Rua-kay apaya kaluy ang Latun.*
 Rua-kay apa-ya kaluy ang Latun
 must-a.little laugh-3SG.M silently A Latun
- c. !*Rua apaya kaluy-kay ang Latun.*
 Rua apa-ya kaluy-kay ang Latun
 must laugh-3SG.M silently-a.little A Latun
 'Latun had to laugh a little silently.'
Intended: 'Latun had to silently laugh a little.'

- (96) *Lampya nay naraya para ang Latun.*
 /'lampja nai na'raja 'para an 'latun/

Lampya nay naraya para ang Latun.
 lamp-ya nay nara-ya para ang Latun
 walk-3SG.M and talk-3SG.M quickly A Latun
 'Latun quickly walked and talked.'

- (97) *Lampya nay naraya-kay para ang Latun.*
 /'lampja nai na'raja,kai 'para an 'latun/

Lampya nay naraya-kay para ang Latun.
 lamp-ya nay nara-ya-kay para ang Latun
 walk-3SG.M and talk-3SG.M-a.little quickly A Latun
 'Latun quickly walked and talked a little.'

- (98) *Ang kondasaya-ikan adaley.*

/aŋ konda'saja,ikan ada'lei/

Ang kondasaya-ikan adaley.
ang kond-asa-ya-ikan adaley
AT eat-HAB-3SG.M-much that-P.INAN

'He eats it much.'

- (99) *Ang kondasaya ikan adaley.*⁴

/aŋ konda'saja 'ikan ada'lei/

Ang kondasaya ikan adaley.
ang kond-asa-ya ikan adaley
AT eat-HAB-3SG.M wholly that-P.INAN

'He usually eats it wholly/whole.'

- (100) *Lampya para nay naraya-kay ang Latun.*

/'lampja 'para nai na'raja,kai aŋ 'latun/

Lampya para nay naraya-kay ang Latun.
lamp-ya para nay nara-ya-kay ang Latun
walk-3SG.M quickly and talk-3SG.M-a.little A Latun

'Latun walked quickly and talked a little.

- (101) *Lampya para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.*

/'lampja 'para nai na'raja,kai tiki'marja aŋ 'latun/

Lampya para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.
lamp-ya para nay nara-ya-kay incoherent ang Latun
walk-3SG.M quickly and talk-3SG.M-a.little incoherently A Latun

'Latun walked quickly and talked incoherently a little.

- (102) *Lampya-kay para nay naraya tikimarya ang Latun.*

/'lampja,kai 'para nai na'raja tiki'marja aŋ 'latun/

Lampya-kay para nay naraya tikimarya ang Latun.
lamp-ya-kay para nay nara-ya incoherent ang Latun
walk-3SG.M-a.little quickly and talk-3SG.M incoherently A Latun

'Latun walked quickly a little and talked incoherently.

⁴*Ikan* is unique in this regard. Other degree suffixes don't lead double lives as (prosodically) bound and free morphemes.

- (103) *Lampya-kay para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.*

/ˈlampja,kai ˈpara nai naˈraja,kai tikiˈmarja aŋ ˈlatun/

Lampya-kay para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.

lamp-ya para nay nara-ya-kay incoherent ang Latun

walk-3SG.M-a.little quickly and talk-3SG.M-a.little incoherently A Latun

‘Latun walked quickly a little and talked incoherently a little.’

- (104) *Toryang-ikan.*

/torˈjaŋ,ikan/

Toryang-ikan.

tor-yang-ikan

sleep-1SG-a.lot

‘I slept a lot.’

- (105) *Toryang-ikaneng.*

/torˈjaŋika,neŋ/

Toryang-ikaneng.

tor-yang-ikan-eng

sleep-1SG-a.lot-rather

‘I slept rather a lot.’

- (106) **Toryang-ikan nay eng.*

/torˈjaŋ,ikan nay eng/

Toryang-ikan nay eng

tor-yang-ikan nay eng

sleep-1SG-a.lot and rather

‘I slept rather and a lot.’

- (107) **Toryang-ikan nay ma.*

/torˈjaŋ,ikan nay ma/

Toryang-ikan nay ma

tor-yang-ikan nay ma

sleep-1SG-a.lot and enough

‘I slept a lot and enough.’

- (108) *Surpye bihanyam ang Pada*
 /'surpje bi'hanjam anj 'pada/

Surpye bihanyam ang Pada
 surp-ye bihan-yam ang Pada
 seem-3SG.F understand-PTCP A Pada

'Pada seems to understand.'

- (109) a. *Surpyeng bihanyam.*
 /sur'pjeŋ bi'hanjam/

Surpyeng bihanyam
 surp-yeng bihan-yam
 seem-3SG.F.A understand-PTCP

'She seems to understand.'

- b. **Surpye bihanyeng*
 surp-ye bihan-yeng
 seem-3SG.F understand-3SG.F.A

- c. **Surpa bihanyeng*
 surpa bihan-yeng
 seem understand-3SG.F.A

- d. **Surpyam bihanyeng*
 surp-yam bihan-yeng
 seem-PTCP understand-3SG.F.A

- (110) a. *Ang surpye bihanyam Pada narānas yana.*
 /anj 'surpje bi'hanjam 'pada na'ra:nas 'jana/

Ang surpye bihanyam Pada narānas yana
 ang surp-ye bihan-yam Pada narān-as yana
 AT seem-3SG.F understand-PTCP Pada language-P 3SG.M.GEN

'Pada seems to understand his language.'

- b. **Surpye ang bihanyam Pada narānas yana*
 surp-ye ang bihan-yam Pada narān-as yana
 seem-3SG.F AT understand-PTCP Pada language-P 3SG.M.GEN

- c. **Ang surpye Pada bihanyam narānas yana*
 ang surp-ye Pada bihan-yam narān-as yana
 AT seem-3SG.F Pada understand-PTCP language-P 3SG.M.GEN

- (111) a. *Sa surpye bihanyam ang Pada narān yana.*
 /sa 'surpje bi'hanjam 'pada na'ra:nas 'jana/
Sa surpye bihanyam ang Pada narān yana
 sa surp-ye bihan-yam ang Pada narān yana
 PT seem-3SG.F understand-PTCP A Pada language 3SG.M.GEN
 'His language, Pada seems to understand (it).'
- b. **Sa surpye narān yana bihanyam ang Pada*
 sa surp-ye narān yana bihan-yam ang Pada
 PT seem-3SG.F language 3SG.M.GEN understand-PTCP A Pada
- c. **Surpye sa bihanyam ang Pada narān yana*
 surp-ye sa bihan-yam ang Pada narān yana
 seem-3SG.F PT understand-PTCP A Pada language 3SG.M.GEN
- (112) a. *Surpya sitang-birenyayam ang Niyas*
 /'surpja si'taŋbiren'jajam aŋ 'nijas/
Surpya sitang-birenyayam ang Niyas.
 surp-ya sitang-birenya-yam ang Niyas.
 seem-3SG.M self-doubt-PTCP A Niyas
 'Niyas seems to doubt himself.'
- b. **Sitang-surpya birenyayam ang Niyas.*
 sitang-surp-ya birenya-yam ang Niyas.
 self-seem-3SG.M doubt-PTCP A Niyas
- (113) *Ang surpyan soyang mekacan-nama narayam sa Turayi?*
 /aŋ 'surpjan so'jaŋ me'kaca nama na'rajam sa tu'raji/
Ang surpyan soyang mekacan-nama narayam sa Turayi?
 ang surp-yan soyang mekat-yan-nama nara-yam sa Turayi
 AT seem-3PL.M or pretend-3PL.M-only speak-PTCP P Turayi
 'Do they seem to or only pretend to speak Turayi?'
- (114) a. *Linkaye lingyam ang Banvā.*
 /liŋ'kaje 'liŋjam aŋ ban'va:/
Linkaye lingyam ang Banvā.
 linka-ye ling-yam ang Banvā
 try-3SG.F climb.up-PTCP A Banvā
 'Banvā tries to climb up (on it).'

- b. **Linkaye ang Banvā lingyam.*
 linka-ye ang Banvā ling-yam
 try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP

- (115) a. *Linkayeng lingyam.*
 /liŋka'jeŋ 'liŋjam/

Linkayeng lingyam.
 linka-yeng ling-yam
 try-3SG.F.A climb.up-PTCP

 'She tries to climb up (on it).'

- b. ?*Linka lingyeng.*⁵
 linka ling-yeng
 try climb.up-3SG.F.A

 c. **Linkaye lingyeng.*
 linka-ye ling-yeng
 try-3SG.F climb.up-3SG.F.A

 d. **Linkayam lingyeng*
 linka-yam ling-yeng
 try-PTCP climb.up-3SG.F.A

- (116) a. *Linkaye ang Banvā lingyam merengley.*
 /liŋ'kaje aŋ ban'va: 'liŋjam mereŋ'lei/

Linkaye ang Banvā lingyam merengley.
 linka-ye ang Banvā ling-yam mereng-ley
 try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP wall-P.INAN

 b. *Ang linkaye lingyam Banvā merengley.*
 ang linka-ye ling-yam Banvā mereng-ley
 AT try-3SG.F climb.up-PTCP Banvā wall-P.INAN

 'Banvā tries to climb up a wall.'

 c. **Ang linkaye Banvā lingyam merengley.*
 ang linka-ye Banvā ling-yam mereng-ley
 AT try-3SG.F Banvā climb.up-PTCP wall-P.INAN

 d. **Linkaye ang lingyam Banvā merengley.*
 linka-ye ang ling-yam Banvā mereng-ley
 try-3SG.F AT climb.up-PTCP Banvā wall-P.INAN

⁵*Linka-* 'try' is a reasonably common verb, so there is a certain likeliness for it to go the way of *div-* 'stay' and become a modal particle.

- (117) a. *Le linkaye linyam ang Banvā mereng.*
 /le liŋ'kaje 'liŋjam aŋ ban'va: me'reŋ/
Le linkaye linyam ang Banvā mereng.
 le linka-ye ling-yam ang Banvā mereng
 PT.INAN try-3SG.F climb.up-PTCP A Banvā wall
 'The wall, Banvā tries to climb (it) up.'
- b. *Le linkaye linyam mereng ang Banvā.*
 le linka-ye ling-yam mereng ang Banvā
 PT.INAN try-3SG.F climb.up-PTCP wall A Banvā
- c. **Le linkaye ang Banvā linyam mereng.*
 le linka-ye ang Banvā ling-yam mereng
 PT.INAN try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP wall
- d. **Linkaye ang Banvā le linyam mereng.*
 linka-ye ang Banvā le ling-yam mereng
 try-3SG.F A Banvā PT.INAN climb.up-PTCP wall
- e. **Linkaye le linyam ang Banvā mereng.*
 linka-ye le ling-yam ang Banvā mereng
 try-3SG.F PT.INAN climb.up-PTCP A Banvā wall
- (118) a. *Linkaye ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.*
 /liŋ'kaje aŋ 'pitu 'tapjam veŋ'a:naŋ ja 'tipal/
Linkaye ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-ye ang Pitu tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F AT Pitu put-PTCP kiss-P LOC Tipal
 'Pitu tries to give Tipal a kiss.' (literally: 'P. tries to put a kiss on T.')
- b. *Ang linkaye tapyyam Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP Pitu kiss-P LOC Tipal
- (119) a. *Linkayeng tapyyam vengānas ya Tipal.*
 /liŋka'jeŋ 'tapjam veŋ'a:naŋ ja 'tipal/
Linkayeng tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-yeng tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F.A put-PTCP kiss-P LOC Tipal
 'She tries to give Tipal a kiss.'

- b. ?*Ang linkaye tapyyam vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP kiss-P LOC Tipal

- (120) a. *Sa linkaye tapyyam ang Pitu vengān ya Tipal.*
 /sa liŋ'kaje 'tapjam aŋ 'pitu 'veŋan ja 'tipal/

Sa linkaye tapyyam ang Pitu vengān ya Tipal.
 sa linka-ye tapy-yam ang Pitu vengān ya Tipal
 PT try-3SG.F put-PTCP A Pitu kiss LOC Tipal

‘A kiss Pitu tries to give Tipal.’

- b. ?*Sa linkayeng tapyyam vengān ya Tipal.*
 sa linka-yeng tapy-yam vengān ya Tipal
 PT try-3SG.F.A put-PTCP kiss LOC Tipal

- c. *(Da-)linkaye ang Pitu, sa tapyyeng vengān ya Tipal.*
 (da-)linka-ye ang Pitu sa tapy-yeng vengān ya Tipal
 (so-)try-3SG.F A Pitu PT put-3SG.F.A kiss LOC Tipal

- (121) a. *Linkaye lakukay ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.*⁶
 /liŋ'kaje laku'kar aŋ 'pitu 'tapjam ve'ŋanas ja 'tipal/

Linkaye lakukay ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-ye lakukay ang Pitu tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F in.vain A Pitu put-PTCP kiss-P LOC Tipal

‘Pitu tries in vain to kiss Tipal.’

- b. *Ang linkaye lakukay tapyyam Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye lakukay tapy-yam Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F in.vain put-PTCP Pitu kiss-P LOC Tipal

- c. *Ang linkaye tapyyam lakukay Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam lakukay Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP in.vain Pitu kiss-P LOC Tipal

- (122) a. *Linkaya ang Ajān da-telbisayam ledo yayam.*
 /liŋ'kaja aŋ a'dʒa:n datelbi'sajam 'ledo 'jajam/

Linkaya ang Ajān da-telbisayam ledo yayam.
 linka-ya ang Ajān da-telbisa-yam ledo yayam
 try-3SG.M A Ajān such-point.out-PTCP friendly 3SG.M.DAT

‘Ajān tries to point it out to him in a friendly way.’

⁶Both (b) and (c) sound slightly awkward to me for some reason, although they should be permissible.

- b. *Ang linkaya da-telbisayam ledo Ajān yayam.*
ang linka-ya da-telbisa-yam ledo Ajān yayam
AT try-3SG.M such-point.out-PTCP friendly Ajān 3SG.M.DAT

- (123) *Ang linkaya etecam karomaya sitang-yās.*
/aŋ lin'kaja e'tetʃam karo'maja sitaŋ'ja:s/

Ang linkaya etecam karomaya sitang-yās.
ang linka-ya etek-yam karomaya sitang-yās
AT try-3SG.M heal-PTCP doctor self-3SG.M.P

'The doctor tries to heal himself.'

- (124) a. *Linkaya sitang-etecam karomayāng.*
/lin'kaja si,taŋe'tetʃam karoma'ja:ŋ/

Linkaya sitang-etecam karomayāng.
linka-ya sitang-etek-yam karomaya-ang
try-3SG.M self-heal-PTCP doctor-A

'The doctor tries to heal himself.'

- b. **Sitang-linkaya etecam karomayāng.*
sitang-linka-ya etek-yam karomaya-ang
self-try-3SG.M heal-PTCP doctor-A

- (125) *Ang linkaya etecam sitang-yās.*
/aŋ lin'kaja e'tetʃam sitaŋ'ja:s/

Ang linkaya etecam sitang-yās.
ang linka-ya etek-yam sitang-yās
AT try-3SG.M heal-PTCP self-3SG.M.P

'He tries to heal himself.'

- (126) a. *Linkayāng sitang-etecam.*
/linka'ja:ŋ si,taŋe'tetʃam/

Linkayāng sitang-etecam.
linka-yāng sitang-etek-yam
try-3SG.M.A self-heal-PTCP

'He tries to heal himself.'

- b. **Sitang-linkayāng etecam.*
sitang-linka-yāng etek-yam
self-try-3SG.M.A heal-PTCP

- (127) a. *Ang pinyaya Tipal sa Anang, nedrayeng.*
 /aŋ pin'jaɲa 'tipal sa a'naŋ | nedra'jeŋ/
Ang pinyaya Tipal sa Anang, nedrayeng.
 ang pinya-ya Tipal sa Anang, nedrayeng
 AT ask-3SG.M Tipal P Anang sit-3SG.M.A
 'Tipal asks Anang to sit down.'
- b. *Ang pinyaya nedrayam Tipal sa Anang.*
 ang pinya-ya nedra-yam Tipal sa Anang
 AT ask-3SG.M sit-PTCP Tipal P Anang
- c. *(Da-)pinyaya ang Tipal, nedraye ang Anang.*
 (da-)pinya-ya ang Tipal nedra-ye ang Anang
 (so-)ask-3SG.M A Tipal sit-3SG.F A Anang
- d. *?Ang pinyaya Tipal sa Anang nedrayam.*
 ang pinya-ya Tipal sa Anang nedra-yam
 AT ask-3SG.M Tipal P Anang sit-PTCP
- e. **Pinyaya ang Tipal nedrayam sa Anang.*
 Pinya-ya ang Tipal nedra-yam sa Anang
 ask-3SG.M A Tipal sit-PTCP P Anang
Literally: 'Tipal asks to sit down Anang.'

- (128) a. *Ang pinyaya yes, nedrayeng.*
 /aŋ pin'jaɲa yes | nedra'jeŋ/
Ang pinyaya yes, nedrayeng.
 ang pinya-ya yes, nedra-yeng
 AT ask-3SG.M sit-3SG.F.A
- b. *(Da-)pinyayāng, nedrayeng.*
 (da-)pinya-yāng, nedra-yeng
 (so-)ask-3SG.M.A sit-3SG.F.A
- c. *Ang pinyaya yes nedrayam.*
 Ang pinya-ya yes nedra-yam
 AT ask-3SG.M 3SG.F.P sit-PTCP
- d. *?Pinyayāng nedrayam yes.*
 Pinya-yāng nedra-yam yes
 ask-3SG.M.A sit-PTCP 3SG.F.P

- (129) a. *Ang (da-)pinyaye Misan sa Prano, le rimayāng kunang.*
 /aŋ (da)pin'jaje 'misan sa 'prano | le rima'ja:ŋ ku'naŋ/
Ang (da-)pinyaye Misan sa Prano, le rimayāng kunang.
 ang (da-)pinya-ye Misan sa Prano le rima-yāng kunang
 AT (so-)ask-3SG.F Misan P Prano PT.INAN close-3SG.M.A door
 'Misan asks Prano to close the door.'
- b. *Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam kunangley.*
 ang pinya-ye Misan sa Prano rima-yam kunang
 AT ask-3SG.F Misan P Prano close-PTCP door
- c. *?Ang pinyaye rimayam kunangley Misan sa Prano.*
 ang pinya-ye rima-yam kunangley Misan sa Prano
 AT ask-3SG.F close-PTCP door-P.INAN Misan P Prano
- d. **Le pinyaye rimayam kunang ang Misan sa Prano.*
 le pinya-ye rima-yam kunang ang Misan sa Prano
 P.INAN ask-3SG.F close-PTCP door A Misan P Prano
- (130) a. *Ang (da-)pinyaye yās, le rimayāng kunang.*
 /aŋ (da)pin'jaje 'ja:s | le rima'ja:ŋ ku'naŋ/
Ang (da-)pinyaye yās, le rimayāng kunang.
 ang (da-)pinya-ye yās le rima-yāng kunang
 AT (so-)ask-3SG.F 3SG.M.P PT.INAN close-3SG.M.A door
 'She asks him to close the door.'
- b. *Ang pinyaye yās rimayam kunangley.*
 ang pinya-ye yās rima-yam kunang
 AT ask-3SG.F 3SG.M.P close-PTCP door
- c. *??Ang pinyaye rimayam kunangley yās.*
 ang pinya-ye rima-yam kunang-ley yās
 AT ask-3SG.F close-PTCP door-P.INAN 3SG.M.P
- d. **Le pinyayeng rimayam kunang yās.*
 le pinya-yeng rima-yam kunang yās
 PT.INAN ask-3SG.F.A close-PTCP door 3SG.M.P

- (131) a. *Ang (da-)pinyaya Akan sa Sedan, sa ilyāng koyaye yam Pila.*
 /aŋ (da)pin'jaja 'akan sa 'sedan | sa il'ja:ŋ ko'jaje jam 'pila/
Ang (da-)pinyaya Akan sa Sedan, sa ilyāng koyaye yam Pila.
 ang (da-)pinya-ya Akan sa Sedan sa il-yāng koya-ye yam Pila
 AT (so-)ask-3SG.M Akan P Sedan PT.INAN give-3SG.M.A book-PL DAT Pila
 'Akan asks Sedan to give the books to Pila.'
- b. *Ang pinyaya Akan sa Sedan ilyam koyaye yam Pila.*
 ang pinya-ya Akan sa Sedan il-yam koya-ye yam Pila
 AT ask-3SG.M Akan P Sedan give-PTCP book-PL DAT Pila
- c. ??*Ang pinyaya ilyam koyajas yam Pila Akan sa Sedan.*
 ang pinya-ya il-yam koya-ye-as yam Pila Akan sa Sedan
 AT ask-3SG.M give-PTCP book-PL-P DAT Pila Akan P Sedan
- d. **Sa pinyaya ilyam koyaye yam Pila ang Akan sa Sedan.*
 sa pinya-ya il-yam koyaye yam Pila ang Akan sa Sedan
 PT ask-3SG.M give-PTCP book-PL DAT Pila A Akan P Sedan
- (132) a. *Ang (da-)pinyaya yās, sa ilyāng koyaye yeyam.*
 /aŋ (da)pin'jaja 'ja:s | sa il'ja:ŋ ko'jaje 'jejam/
Ang (da-)pinyaya yās, sa ilyāng koyaye yeyam.
 ang (da-)pinya-ya yās sa il-yāng koya-ye yeyam
 AT (so-)ask-3SG.M 3SG.M.P PT.INAN give-3SG.M.A book-PL 3SG.F.DAT
 'He asks him to give the books to her.'
- b. *Ang pinyaya yās ilyam koyaye yeyam.*
 ang pinya-ya yās il-yam koya-ye yeyam
 AT ask-3SG.M 3SG.M.P give-PTCP book-PL 3SG.F.DAT
- c. **Ang pinyaya ilyam koyajas yeyam yās.*
 ang pinya-ya il-yam koya-ye-as yeyam yās
 AT ask-3SG.M give-PTCP book-PL-P 3SG.F.DAT 3SG.M.P
- d. **Sa pinyaya ilyam koyaye yeyam yās.*
 sa pinya-ya il-yam koyaye yeyam yās
 PT ask-3SG.M give-PTCP book-PL 3SG.F.DAT 3SG.M.P

- (133) *Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam para kunangley.*
 /aŋ pin'jaje 'misan sa 'prano ri'majam 'para kunaŋ'lei/
Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam para kunangley.
 ang pinya-ye Misan sa Prano rima-yam para kunang
 AT ask-3SG.F Misan P Prano close-PTCP quickly door
 'Misan asks Prano to quickly close the door.'
- (134) a. *Ang pinyaye Misan sa Prano ranicam sitang-yas.*
 /aŋ pin'jaje 'misan sa 'prano ra'nitjam sitaŋ'jas/
Ang pinyaye Misan sa Prano ranicam sitang-yas.
 ang pinya-ye Misan sa Prano ranit-yam sitang-yas
 AT ask-3SG.F Misan P Prano hide-PTCP self-3SG.M.P
 'Misan asks Prano to hide himself.'
- b. *Ang pinyaye Misan sa Prano sitang-ranicam.*
 ang pinya-ye Misan sa Prano sitang-ranit-yam
 AT ask-3SG.F Misan P Prano self-hide-PTCP
- c. *Ang pinyaye sitang-ranicam Misan sa Prano.*
 ang pinya-ye sitang-ranit-yam Misan sa Prano
 AT ask-3SG.F self-hide-PTCP Misan P Prano
- (135) ECM verbs (e.g. expect s.o. to do sth.)
- (136) ADJ + -eng/-vā
- (137) ADJ + QTY
- (138) da- + ADJ
- (139) da- + POSS
- (140) subject predicatives
- (141) object predicatives

1	First person
2	Second person
3	Third person
A	Agent
ANIM	Animacy
AT	Agent topic
CAUS	Causative
CAUT	Causative topic
DAT	Dative
F	Feminine
GEN	Genitive
GEND	Gender
HAB	Habitative
INAN	Inanimate
INS	Instrumental

INST	Instrumental topic
IRR	Irrealis
ITER	Iterative
LOC	Locative
LOCT	Locative topic
M	Masculine
N	Neuter
NUM	Number
P	Patient
PL	Plural
PROG	Progressive
PT	Patient topic
PTCP	Participle
SG	Singular